

Pernyataan Tujuan Pengumpulan Data Pribadi

(Versi terjemahan hanya untuk referensi.)

Jika ada perbedaan antara versi terjemahan dan versi bahan Inggris, versi Bahasa Inggris yang berlaku.)

Statement of Purpose of Collection of Personal Data



Penyediaan data pribadi bersifat sukarela. Jika Anda tidak memberikan informasi yang memadai, Anda mungkin tidak dapat menerima vaksinasi.

The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, you may not be able to receive vaccination.

Tujuan Pengumpulan

1. Data pribadi yang diberikan akan digunakan oleh Pemerintah untuk satu tujuan atau lebih berikut:
 - (a) memeriksa bersama departemen dan organisasi pemerintah terkait tentang status penerima vaksin COVID-19;
 - (b) menginformasikan biro atau departemen dan organisasi pemerintah terkait untuk mengatur vaksinasi dan tindak lanjut setelah vaksinasi;
 - (c) untuk pembuatan, pemrosesan, dan pemeliharaan akun eHealth (Subsidi), serta administrasi dan pemantauan program vaksinasi COVID-19, termasuk namun tidak terbatas pada prosedur verifikasi secara elektronik dengan data yang disimpan oleh Departemen Imigrasi;
 - (d) mengalihkan ke Departemen Kesehatan dan organisasi terkait yang bekerja sama dengan Pemerintah (termasuk Universitas Hong Kong) pemantauan terus-memantau keselamatan dan peristiwa klinis yang berkaitan dengan Vaksinasi COVID-19 berdasarkan Program Vaksinasi COVID-19;
 - (e) untuk tujuan statistik dan penelitian; dan
 - (f) pencegahan, perlindungan terhadap, perlambatan, atau dengan cara lain apa pun mengendalikan keterjangkitan atau penularan penyakit COVID-19, termasuk penelusuran kontak; dan
 - (g) tujuan sah lainnya yang mungkin diwajibkan, disahkan, atau diizinkan oleh hukum.

Purpose of Collection

1. The personal data provided will be used by the Government for one or more of the following purposes:
 - (a) checking with relevant government departments and organisations on the status of receiving COVID-19 vaccine;
 - (b) informing relevant government bureaux or departments and organisations for arranging vaccination and follow up after the vaccination;
 - (c) for creation, processing and maintenance of an eHealth (Subsidies) account, and the administration and monitoring of the COVID-19 vaccination programme, including but not limited to a verification procedure by electronic means with the data kept by the Immigration Department;
 - (d) transferring to the Department of Health and relevant organisations collaborated with the Government (including the University of Hong Kong) for continuous monitoring of the safety and clinical events associated with COVID-19 Vaccination under the COVID-19 Vaccination Programme;
 - (e) for statistical and research purposes; and
 - (f) preventing, protecting against, delaying or otherwise controlling the incidence or transmission of the COVID-19 disease, including contact tracing; and
 - (g) any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

Kelas Penerima Pengalihan

2. Data pribadi yang Anda berikan akan dialihkan ke Pemerintah dan juga dapat diungkapkan oleh Pemerintah kepada agennya, organisasi lain, dan pihak ketiga untuk tujuan yang disebutkan dalam paragraf 1 di atas, jika diperlukan.

Classes of Transferees

2. The personal data you provided will be transferred to the Government and may also be disclosed by the Government to its agents, other organisations, and third parties for the purposes stated in paragraph 1 above, if required.

Akses ke Data Pribadi

3. Anda berhak untuk meminta akses dan koreksi data pribadi Anda berdasarkan bagian 18 dan 22 dan prinsip 6, lampiran 1 Peraturan Data Pribadi (Privasi) (Cap. 486). Departemen Kesehatan dapat mengenakan biaya untuk memenuhi permintaan akses data.

Access to Personal Data

3. You have the right to request access to and correction of your personal data under sections 18 and 22 and principle 6, schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The Department of Health may impose a fee for complying with a data access request.

Pertanyaan

4. Pertanyaan mengenai data pribadi yang diberikan, termasuk permintaan akses dan koreksi, harus ditujukan ke:

Executive Officer

(Programme Management and Vaccination Division)

Alamat: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,
147C Argyle Street, Kowloon

Telepon No.: 2125 2045

Enquiries

4. Enquiries concerning the personal data provided, including the request for access and correction, should be addressed to:

Executive Officer

(Programme Management and Vaccination Division)

Address: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,
147C Argyle Street, Kowloon

Telephone No.: 2125 2045



हिन्दी



नेपाली



اردو



ไทย



Bahasa Indonesia



Tagalog



සිංහල භාෂාව



বাংলা ভাষা



Tiếng Việt



更多防疫資訊

For more information on fighting the virus:

www.coronavirus.gov.hk



衛生防護中心Facebook專頁

Centre for Health Protection Facebook Fanpage

fb.com/CentreforHealthProtection



衛生署

Department of Health